



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



13019/11

(OR. en)

PRESSE 252

PR CO 49

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3107-о заседание на Съвета

### **Общи въпроси**

Брюксел, 18 юли 2011 г.

Председател **Г-н Mikołaj Dowgielewicz**  
Държавен секретар по европейските въпроси на Полша.

# **З А П Е Ч А Т А**

---

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

13019/11

1  
**BG**

## Основни резултати от заседанието на Съвета

*Съветът одобри проект за решение за разширяване на бюджетната гаранция от ЕС за външните операции на **Европейската инвестиционна банка**. Промените включват увеличаване с 1 млрд. евро на горната граница за операциите на ЕИБ за страните от Средиземноморието, които предприемат политически реформи.*

*Съветът разгледа също така **работната програма** на полското председателство за времето на мандата му (юли—декември 2011 г.).*

**СЪДЪРЖАНИЕ**<sup>1</sup>

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>4</b>
------------------------	----------

**ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

РЕФОРМА НА СТАТУТА НА СЪДА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ .....	6
МНОГОГОДИШНА ФИНАНСОВА РАМКА .....	7
ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ .....	8
ПРОГРАМА НА ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО .....	9
ДРУГИ ВЪПРОСИ.....	10

**ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ***ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ*

– Гаранция от ЕС за външни операции на ЕИБ.....	11
---	----

*ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА*

– Австралия и Нова Зеландия — Споразумения за взаимно признаване — Оценка на съответствието.....	11
– Антидъмпинг — Скрепителни елементи от желязо или стомана — Китай и Малайзия.....	11

*ЗАЕТОСТ*

– Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в полза на Австрия.....	12
---	----

*НАЗНАЧЕНИЯ*

– Съд на публичната служба на ЕС .....	12
--	----

*ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА*

– Бюджети: Фонд „Солидарност“ в полза на Чешката република, Словения и Хърватия .....	13
---	----

<sup>1</sup>

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-н Jean DE RUYT

Постоянен представител

**България:**

Г-н Константин ДИМИТРОВ

Заместник-министър на външните работи

**Чешка република:**

Г-н Karl SCHWARZENBERG

Заместник министър-председател, министър на външните работи

**Дания:**

Г-жа Lene ESPERSEN

Министър на външните работи

**Германия:**

Г-н Werner HOYER

Държавен министър, Министерство на външните работи

**Естония:**

Г-н Urmas PAET

Министър на външните работи

**Ирландия:**

Г-жа Lucinda CREIGHTON

Заместник-министър по европейските въпроси

**Гърция:**

Г-жа Mariliza XENOGIANNAKOPOULOU

Заместник-министър на външните работи

**Испания:**

Г-н Diego LÓPEZ GARRIDO

Държавен секретар за Европейския съюз

**Франция:**

Г-н Jean LEONETTI

Министър по европейските въпроси

**Италия:**

Г-н Alfredo MANTICA

Държавен секретар за външните работи

**Кипър:**

Г-н Andreas MAVROYIANNIS

Постоянен представител

**Латвия:**

Г-н Ģirts Valdis KRISTOVSKIS

Министър на външните работи

**Литва:**

Г-н Audronius AZUBALIS

Министър на външните работи

**Люксембург:**

Г-н Jean ASSELBORN

Заместник министър-председател, министър на външните работи

**Унгария:**

Г-н János MARTONYI

Министър на външните работи

**Малта:**

Г-н Tonio BORG

Заместник министър-председател, министър на външните работи

**Нидерландия:**

Г-н Ben KNAPEN

Министър по европейските въпроси и международното сътрудничество

**Австрия:**

Г-н Walter GRAHAMMER

Постоянен представител

**Полша:**

Г-н Mikołaj DOWGIELEWICZ

Държавен секретар, Министерство на външните работи

**Португалия:**

Г-н Miguel MORAIS LEITÃO

Държавен секретар по европейските въпроси

**Румъния:**

Г-н Mihnea MOTOC

Постоянен представител

**Словения:**

Г-н Rado GENORIO

Постоянен представител

**Словакия:**

Г-н Mikuláš DZURINDA

Министър на външните работи

**Финландия:**

Г-н Alexander STUBB

Министър на европейските въпроси и търговията

**Швеция:**

Г-н Oscar WÅGLUND SÖDERSTRÖM

Заместник-министър по въпросите на ЕС

**Обединено кралство:**

Г-н David LIDINGTON

Заместник-министър на външните работи и по  
въпросите на Британската общност

---

**Комисия:**

Г-н Maroš ŠEFČOVIČ

Заместник-председател

Г-н Janusz LEWANDOWSKI

Член

**ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД****РЕФОРМА НА СТАТУТА НА СЪДА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

Съветът проведе обмен на мнения във връзка с предложените изменения на Статута на Съда на ЕС. ([8787/11](#)).

Той отправи искане към Комитета на постоянните представители да наблюдава техническата работа по предлаганата реформа в светлината на обсъжданията с оглед на това да му даде възможност да постигне съгласие своевременно.

Поисканият от Съда проект за изменения има за цел да се подобри ефективността на трите юрисдикции, които съставляват Съда и да се съкрати продължителността на производството. Измененията засягат по-специално въпроса за това от колко и от кои съдии се състои големият състав и създаването на длъжност заместник-председател на Съда, увеличаването на броя на съдиите в Общия съд от 27 на 39 и възможността за зачисляване на заместващи съдии към Съда на публичната служба.

## **МНОГОГОДИШНА ФИНАНСОВА РАМКА**

Съветът взе под внимание представените от страна на Комисията предложения за многогодишната финансова рамка на ЕС за годините 2014—2020 г. ([12474/11](#) + [12475/11](#)).

Председателството възнамерява да проведе първоначален обмен на мнения относно новата многогодишната финансова рамка на неофициална среща на равнище министри в Сопот (Полша) на 28 и 29 юли. Към техническата работа по предложенията ще се пристъпи впоследствие.

Многогодишната финансова рамка ограничава разходите на ЕС за определен период чрез определянето на максимални годишни суми за всяка функция (т.е. категория) разходи за поети задължения и за общия годишен размер на разходите за поети задължения и плащания. По този начин с рамката се налага бюджетна дисциплина на ЕС, като се гарантира, че годишният му бюджет не надхвърля одобрените тавани и по този начин се улеснява ежегодното приемане на бюджета. Същевременно рамката отразява приоритетните политики на ЕС в цифри.

## **ЕВРОПЕЙСКИ СЪВЕТ**

Съветът направи преглед на последващите действия във връзка със заседанието на Европейския съвет от 23-24 юни ([12842/11](#)).

Заседанието се съсредоточи върху икономически въпроси, миграцията и събитията в региона на южното съседство на ЕС.



## **ПРОГРАМА НА ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО**

Съветът взе под внимание представянето от полското председателство на неговата програма за времето на мандата му, който протича от юли до декември 2011 г. Съветът проведе кратък обмен на мнения.

Полското председателство възнамерява да се съсредоточи върху три приоритета:

- Европейската интеграция като източник на растеж,
- Сигурна Европа,
- Европа, която извлича полза от откритостта.

## ДРУГИ ВЪПРОСИ

Съветът:

- получи информация от делегацията на Обединеното кралство, че в Лондон на 1 и 2 ноември ще бъде проведена международна конференция за използването и контрола над киберпространството;
- получи информация от делегацията на Кипър за инцидент във **военноморската база в Мари на 11 юли**;
- взе под внимание изразената от делегацията на Литва загриженост във връзка с изпълнението на **европейска заповед за арест**.

**ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ****ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ****Гаранция от ЕС за външни операции на ЕИБ**

Съветът одобри постигнатото споразумение с Европейския парламент във връзка с решението за разширяване на бюджетната гаранция от ЕС за външните операции на Европейската инвестиционна банка с цел включване на остатъка от финансовата рамка за периода 2007—2013 г.

За подробности вж. [12747/11](#).

**ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА****Австралия и Нова Зеландия — Споразумения за взаимно признаване — Оценка на съответствието**

Съветът разреши подписването на две споразумения:

- за изменение на споразумението за взаимно признаване по отношение на оценката на съответствието, сертификатите и маркировките между ЕС и Австралия; и
- за изменение на споразумението за взаимно признаване по отношение на оценката на съответствието между ЕС и Нова Зеландия.

Споразуменията за изменение, целящи подобряване и опростяване на настоящите споразумения, ще бъдат сключени по-нататък след одобрението от Европейския парламент.

**Антидъмпинг — Скрепителни елементи от желязо или стомана — Китай и Малайзия**

Съветът прие регламент за разширяване на обхвата на антидъмпинговото мито, наложено с Регламент № 91/2009 върху вноса на някои скрепителни елементи от желязо или стомана с произход от Китайската народна република, върху вноса на някои скрепителни елементи от желязо или стомана, изпращани от Малайзия, с деклариран или не произход от Малайзия ([12110/11](#)).

## **ЗАЕТОСТ**

### **Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в полза на Австрия**

Съветът прие две решения за мобилизиране на обща сума в размер на 9,51 млн. евро от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) за осигуряване на подкрепа на съкратени работници в Австрия.

Сумата от 8,28 млн. евро се отпуска за работници от металургичния сектор в Steiermark и Niederösterreich, които са били съкратени поради спад в търсенето на основни метали в резултат на световната икономическа криза. Още 1,22 млн. евро ще бъдат изразходени за подпомагане на съкратени работници от австрийското предприятие Austria Technologie & Systemtechnik, които изгубиха работата си поради прехвърлянето на производството на печатни платки в трети страни в контекста на значими структурни промени в моделите на световната търговия.

Съветът прие и решение за мобилизиране на допълнителни 610 000 евро от ЕФПГ за финансиране на техническа помощ, по-специално на дейности по наблюдение и предоставяне на информация, подкрепа за заседания на експерти от държавите-членки и за семинари за изпълнението на ЕФПГ.

## **НАЗНАЧЕНИЯ**

### **Съд на публичната служба на ЕС**

Съветът назначи трима съдии в Съда на публичната служба на Европейския съюз за периода от 1 октомври 2011 г. до 30 септември 2017 г. ([9003/1/11](#)):

- Г-н René BARENTS
- Г-н Kieran BRADLEY
- Г-н Ezio PERILLO

Съдът на публичната служба на Европейския съюз е съставен от седем съдии, които се назначават от Съвета за период от шест години, който може да бъде подновен, след покана за подаване на кандидатури и след получаването на становището на седемчленен комитет, подбран измежду бивши членове на Съда на Европейския съюз и на Общия съд и юристи с призната компетентност.

**ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА****Бюджети: Фонд „Солидарност“ в полза на Чешката република, Словения и Хърватия**

Съветът одобри чрез писмена процедура, приключила на 14 юли, внесените от Европейския парламент изменения във връзка с отпускането на 19,5 млн. евро от фонд „Солидарност“ на ЕС в полза на Чешката република, Словения и Хърватия, които бяха жертва на тежки наводнения през август и септември 2010 г.<sup>1</sup>

В съответствие с позицията на Европейския парламент относно проекта за коригиращ бюджет № 2 за 2011 г. Съветът постигна съгласие да се използва излишъка от тази година за енергийни проекти в рамките на Европейския план за икономическо възстановяване, за да се покрият плащанията за тези три страни. Други 182,4 млн. евро от неизползваните средства на Европейския план за икономическо възстановяване се използват за формиране на отрицателния резерв, установен от бюджетния орган при приемането на проекта за коригиращ бюджет № 1 за 2011 г. Освен това, плащанията по Европейския фонд за приспособяване към глобализацията се увеличават с 50 млн. евро.

---

<sup>1</sup> Делегациите на Австрия, Нидерландия и Швеция гласуваха против.